KARN Design

HANDMADE IN ITALY

Scaletta, sgabello
HAPPY

SCHEDA PRODOTTO • PRODUCT INFORMATION • PRODUKTBLATT



Prodotto testato EN 131 -
flessione dei pioli e piattaforma - Torsione dei pioli
Portata massima kg. 100

Attenzione: prodotto non adatto ai bambini da 0 a 10 anni.

MATERIALI IMPIEGATI
Struttura: Faggio massello.
Finitura: tinta all'acqua, vernice acrilica anti-ingiallente oppure lacca poliuretanica.
Vernici senza formaldeide e conservanti.
Parti metalliche: in ferro zincato.

Product tested EN131-
flexibility of the feet and platform - Twist of the rungs
Maximum load kg. 100

Caution: this product is not suitable for children aged 0 to 10 years.

MATERIALS USED
Structure: beech wood.
Finishing: water color, acrylic varnish no yellowing or polyurethane lacquer. Varnish without formaldehyde or preservatives.
Metal parts: nichel plated.

Produkt geprüft EN131- Flexibilität der Füße und der Plattform – Drehung der Sprossen
Maximale Belastung kg. 100

Achtung: Dieses Produkt ist nicht für Kinder im Alter von 0 bis 10 Jahren geeignet.

VERWENDETE MATERIALIEN
Struktur: Buchenholz.
Endbearbeitung: Wasserfarbe, vergilbungsfreier Acryllack oder Polyurethanlack.
Lack ohne Formaldehyd und Konservierungsstoffe.
Metallteile: vernickelt.

Fratelli Del Fabbro srl / Via degli artigiani, 20 / 33028 TOLMEZZO (UD) / Tel. +39 0433.467492 /

www.karndesign.it

USO E MANUTENZIONE

Questo prodotto è adatto per un uso all'interno. Non lasciarlo all'esterno con umidità o alla luce diretta del sole. Il legno va pulito regolarmente rimuovendo la polvere con un panno morbido non abrasivo.
Periodicamente verificare il bloccaggio dei rivetti e della vite di fermo dei gradini ruotanti.
Controllare periodicamente la tenuta degli incastri del legno. Prestare attenzione durante l'apertura e chiusura dei due gradini interni per evitare eventuale schiacciamento delle dita. Non destinato all'utilizzo di bambini senza la presenza dei genitori.
Non salire in piedi sul piano superiore.

USE AND MAINTENANCE

This product is suitable for indoor use. Do not leave it outside with humidity or direct sunlight. The wood dust frequently using a simple feather duster or soft cloth.
Periodically check the blocking of the rivets and the stop-screw of the two rotating steps.
Periodically check the tightness of the joints of the wood. Be careful when opening and closing of the two internal steps to prevent any injury to the fingers. Not intended for use by children without the presence of parents. Do not stand on the top floor.

NUTZUNG UND WARTUNG

Dieses Produkt ist für den Innenbereich geeignet. Lassen Sie es nicht draußen bei Feuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung liegen. Das Holz sollte regelmäßig gereinigt werden, indem der Staub mit einem weichen, nicht scheuernden Tuch entfernt wird. Überprüfen Sie regelmäßig die Verriegelung der Nieten und der Verriegelungsschraube der drehbaren Trittstufen. Überprüfen Sie regelmäßig die Festigkeit der Holzverbindungen.
Achten Sie beim Öffnen und Schließen der beiden Innenstufen darauf, dass Sie sich nicht die Finger quetschen.
Nicht für die Nutzung durch Kinder ohne Anwesenheit der Eltern bestimmt. Stehen Sie nicht im Obergeschoss.

COMUNICAZIONI

L'uso di materiali assolutamente naturali può comportare che nel tempo ci possano essere variazioni di colore; questo fenomeno è dovuto essenzialmente alla maturazione naturale che il materiale può avere. Tutto ciò è da considerarsi caratteristica, non difetto, e attesta la completa naturalità del prodotto stesso. Al termine della sua utilizzazione non disperdere il prodotto nell'ambiente, ma conferirlo ai locali sistemi pubblici di smaltimento, in conformità con i disposti normativi vigenti.

NOTICE

The exclusive use of natural materials involves that items could have some variations in colours; this fact is due to the natural maturity of the material.
Any irregularities are distinctive characteristics of the product and should not be considered as defects.
At the end of the use of the product please do not thow away, but deliver it to the public disposal system, according to the local existing regulations.

KOMMUNIKATION

Durch die Verwendung absolut natürlicher Materialien kann es im Laufe der Zeit zu Farbabweichungen kommen; Dieses Phänomen ist im Wesentlichen auf die natürliche Reifung des Materials zurückzuführen. All dies ist als Eigenschaft und nicht als Mangel zu betrachten und zeugt von der völligen Natürlichkeit des Produkts selbst. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Verwendung nicht in der Umwelt, sondern geben Sie es unter Einhaltung der geltenden Vorschriften zu den örtlichen öffentlichen Entsorgungssystemen ab.

PER UNA MAGGIORE SICUREZZA DI UTILIZZO
FOR A GREATER SAFETY OF USE / FÜR MEHR SICHERHEIT BEI DER NUTZUNG

Sulla gamba dello Sgabello è posizionata una levetta metallica. Quando lo sgabello è chiuso lasciare la levetta in posizione verticale.

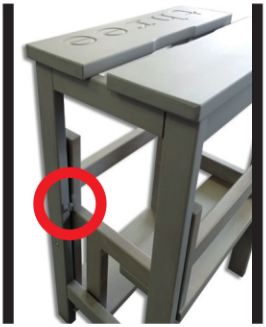
On the leg of the stool is placed a metal lever. When the stool is closed, leave the lever in vertical position.

Am Bein des Hockers ist ein Metallhebel angebracht. Wenn der Hocker geschlossen ist, lassen Sie den Hebel in der vertikalen Position.

Quando aprite lo sgabello, posizionate la levetta in posizione orizzontale, per una maggiore sicurezza durante la salita sui gradini.

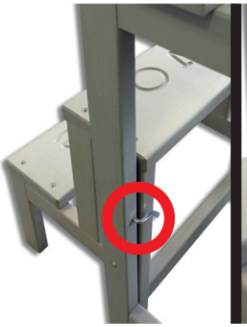
When you open the stool turn the lever in horizontal position, for greater safety on the way up the stairs.

Wenn Sie den Hocker öffnen, stellen Sie den Hebel in eine horizontale Position, um beim Treppensteigen mehr Sicherheit zu gewährleisten.





Posizione 1 (Sgabello chiuso) / **Position 1** (Stool closed)
Position 1 (Hocker geschlossen)





Posizione 2 (Sgabello aperto) / **Position 2** (Stool open)
Position 2 (Offener Hocker)

CATAS
centro ricerca-sviluppo
laboratorio prove settore legno-arredo

CATAS srl
P.IVA 01 818 850 305
Trib.Ud 20663
CCIAA Ud 198012
Cap.Soc. 700.000.000 i.v.

Sede:
Via Antica, 14
I - 33048 San Giovanni al Natisone Ud
Tel. 0432.746073/756289
Fax 0432.756914

Filiale:
Via Braille, 5
I - 20035 Lissone Mi
Tel. 039.464567
Fax 039.464565

EURIFI
European Association of Research Institutes of Furniture

Protocollo:	7576
Data Ricevimento:	05-12-96
Data Emissione:	06-12-96

Spett. *F.LLI DEL FABBRO S.N.C.*
VIA DEGLI ARTIGIANI, 20
33026 TOLMEZZO (UD)
ITALY

Denominaz.campione: Scala retrattile.

Caratteristiche prestazionali:

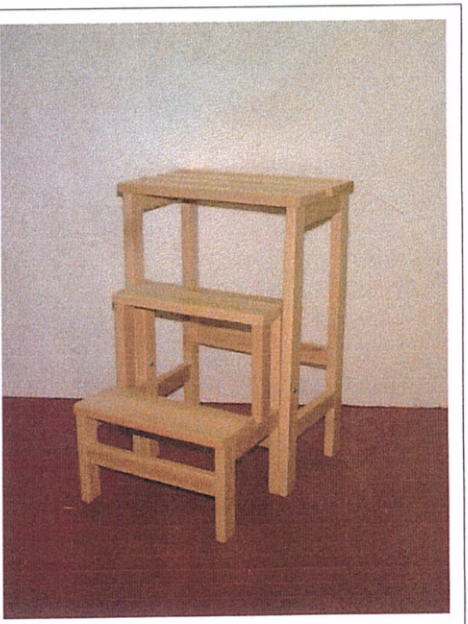
Dimensioni di ingombro:

400 x 250 x 600 (altezza) mm

Difetti riscontrati prima della prova:

Nessuno.

Relazione composta da 2 allegati.



Il responsabile di reparto

CATAS S.R.L. S.GIOVANNI AL NATISONE (UD) CENTRO RICERCA-SVILUPPO LABORATORIO PROVE SETTORE LEGNO-ARREDO

Il direttore
Dott. Ing. Angelo Speranza

La denominazione del campione è quella dichiarata dalla Ditta richiedente. Questo rapporto di prova riguarda il campione sottoposto a prova e solo esso. Aggiunte, cancellazioni o alterazioni non sono ammesse. Il rapporto di prova non può essere riprodotto parzialmente.

CATAS
centro ricerca-sviluppo
laboratorio prove settore legno-arredo

CATAS srl
P.IVA 01 818 850 305
Trib.Ud 20663
CCIAA Ud 198012
Cap.Soc. 700.000.000 i.v.

Sede:
Via Antica, 14
I - 33048 San Giovanni al Natisone Ud
Tel. 0432.746073/756289
Fax 0432.756944

Filiale:
Via Braille, 5
I - 20035 Lissone Mi
Tel. 039.464567
Fax 039.464565

EURIFI

Protocollo:	**7576 / 1**
Data Ricevimento:	05-12-96
Data Esecuzione:	06-12-96
Data Emissione:	06-12-96
Denominaz.campione:	Scala retrattile.

Spett. *F.LLI DEL FABBRO S.N.C.*
VIA DEGLI ARTIGIANI, 20
33026 TOLMEZZO (UD)
ITALY

Flessione dei pioli e della piattaforma EN 131-2/93

Luce del gradino (b1) : 340 mm
Punto di applicazione del carico: metà luce del gradino superiore
Tempo di applicazione del carico: 1 minuto
Deformazione permanente ammessa: 1,7 (0,5 % di b1)

Risultati della prova:

Carico applicato N	Deformazione permanente rilevata mm	Osservazioni
2600	0,0	Nessuna

CATAS S.R.L. S.GIOVANNI AL NATISONE (UD) CENTRO RICERCA SVILUPPO LABORATORIO PROVE SETTORE LEGNO ARREDO

Il responsabile di reparto

Il direttore
Dott. Ing. Angelo Sbaranza

La denominazione del campione è quella dichiarata dalla Ditta richiedente. Questo rapporto di prova riguarda il campione sottoposto a prova e solo esso. Aggiunte, cancellazioni o alterazioni non sono ammesse. Il rapporto di prova non può essere riprodotto parzialmente.

CATAS
centro ricerca-sviluppo
laboratorio prove settore legno-arredo

CATAS srl
P.IVA 01 818 850 305
Trib.Ud 20663
CCIAA Ud 198012
Cap.Soc. 700.000.000 i.v.

Sede:
Via Antica, 14
I - 33048 San Giovanni al Natisone Ud
Tel. 0432.746073/756289
Fax 0432.756914

Filiale:
Via Braille, 5
I - 20035 Lissone Mi
Tel. 039.464567
Fax 039.464565

EURIFI
European Association of Research Institutes of furniture

Protocollo: **7576 / 2**
Data Ricevimento: 05-12-96
Data Esecuzione: 06-12-96
Data Emissione: 06-12-96
Denominaz.campione: Scala retrattile.

Spett. *F.LLI DEL FABBRO S.N.C.*
VIA DEGLI ARTIGIANI, 20
33026 TOLMEZZO (UD)
ITALY

Torsione dei pioli EN 131-2/93

Punto di applicazione del momento: metà luce del gradino superiore
Tempo di applicazione del momento: 10 secondi
Deformazione permanente ammessa: ± 1°

Risultati della prova:

Momento applicato Nm	Deformazione permanente rilevata °	Osservazioni
50	0,0	Nessuna

Il responsabile di reparto

LABORATORIO PROVE SETTORE LEGNO-ARREDO ★ CENTRO RICERCA-SVILUPPO
CATAS S.R.L. S.GIOVANNI AL NATISONE (UD)

Il direttore
Dott. Ing. Angelo Speranza

La denominazione del campione è quella dichiarata dalla Ditta richiedente. Questo rapporto di prova riguarda il campione sottoposto a prova e solo esso. Aggiunte, cancellazioni o alterazioni non sono ammesse. Il rapporto di prova non può essere riprodotto parzialmente.